



Prozessmodul –

Top-Verfahrenstechnik einfach integriert

Das Prozessmodul erlaubt allen Integratoren und Automatisierern, die Vorteile des höchsten Verfahrenstechnikstandards in eigenen Linien oder Produktionszellen zu nutzen. Per Plug&Play wird das Prozessmodul schnell und sicher in eine bestehende oder eine neue Fertigungslinie oder Produktionszelle integriert. Damit sind alle klebe- und vergussrelevanten Parameter und Prozesse – unabhängig vom Rest der Maschine – aufeinander abgestimmt.

Vorteile:

- Entsprechend Aufgabenstellung optimal angeordnete Kinematiken
- Dosier-/ Vergussprozess inklusive Prozessüberwachung aus einer Hand
- Anbindung an Leitrechnersysteme (Traceability)
- Geringer Programmieraufwand

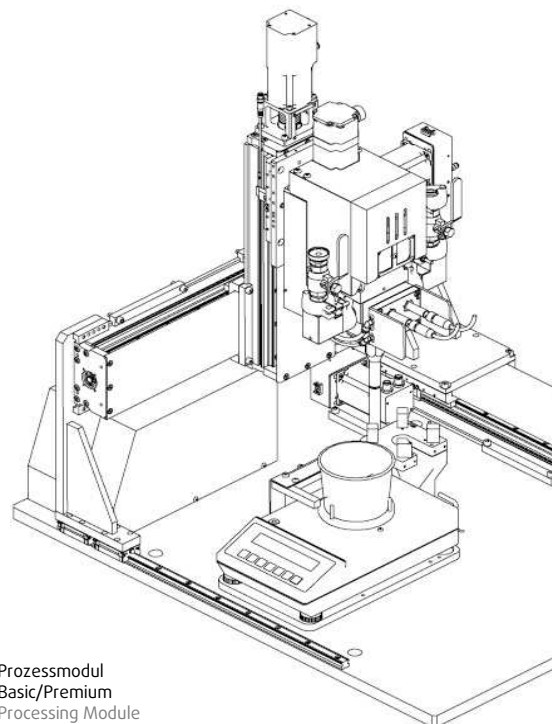
Processing Module –

High-Grade Processing Technology for Easy Integration

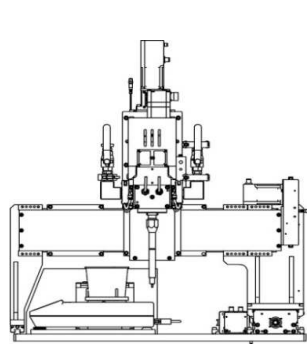
The processing module allows systems integrators and automation providers to leverage the benefits of ultimate processing technology standards in their production lines or cells. Automation providers can integrate the processing module into new or existing production lines or production cells as easy as "plug-and-play". This ensures that all parameters and processes relevant for gluing and dispensing – independently of the rest of the machine – are accurately matched to one another.

Advantages:

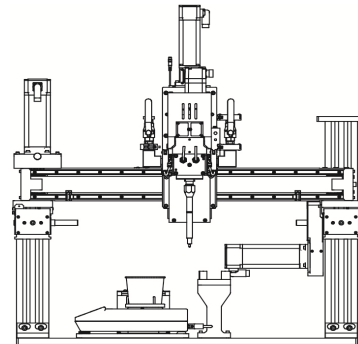
- Ideal arrangement of kinematics according to the assignment of tasks
- Dispensing process including process monitoring from one hand
- Connection to main computer (Traceability)
- Less programming effort



Prozessmodul
Basic/Premium
Processing Module



Prozessmodul Basic
Processing Module Basic



Prozessmodul Premium
Processing Module Premium


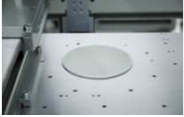


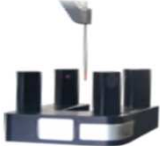
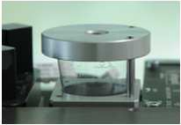


Allgemein General

	Basic	Premium
Motortechnologie Motor technology	Schrittmortertechnik mit Encoder Stepper motor technology with encoder	Servomotortechnik Servo motor technology
Max. Achsgeschwindigkeit Max. axis speed	160 mm/s	500 mm/s
Schaltschrank Switch cabinet	19" Rack für Schrittmortertechnik Abmessungen: 180 x 500 x 450 mm 19" Rack for stepper motor technology dimensions: 180 x 500 x 450 mm	Schaltschrank für Servomotortechnik Abmessungen: 750 x 380 x 600 mm Switch cabinet for servo motor technology dimensions: 750 x 380 x 600 mm
Achssystem Axis system	X-Y-Z-Achssystem (Standard) 4. Achse (Schwenkbereich ± 60°) über Rotationsachse oder Schwenknadel (Dos GP) X-Y-Z-axis system (default) 4th axis (rotation ± 60 °) over the axis of rotation or swivel needle (Dos GP)	
Steuerung Control	Beckhoff Industrie-PC mit Windows 7 Beckhoff Industrial PC with Windows 7	
Schnittstellen Interfaces	mechanisch: Montageplatte, Schaltschrank/Rack, Bedienpanel (siehe Layout) mechanical: Mounting plate, switch cabinet/rack, control panel (see layout) elektrisch: siehe Punkt 3 "Schaltschrank" electrical: see section 3 "switch cabinet" pneumatisch: Kupplung KS4 (6 bar; 1 l/min; trocken/ölfrei) pneumatic: coupling KS4 (6 bar; 1 l/min; dry/oil free) Kommunikation: digitale I/O (Standard)/Profibus (Update) Communication : digital I/O (Standard)/Profibus (Update)	
Visualisierung Visualisation	UVISnano: 6,5" Touch-Farb-Display UVISnano; 6.5 " colour touch screen	
Programmierung Programming	UPIC: CNC-Programmierung mit 3D-Vergussanzeige UPIC; CNC programming with 3D dispensing view	
Dosierer Kompatibilität Dispenser compatibility	Dos P016-1C/01 Dos P016-2C/01 Dos GP-01 Dos Jet andere auf Anfrage others on request	
Mögliche Achstechnik Possible axis technology	Spindelachse Spindle axis	Riemenachse und/oder Spindelachse Belt axis and/or spindle axis
Mögliche Kinematiken Possible kinematics	1.100; 1.202; 1.204; 4.100 ⁽¹⁾	
Technische Unterlagen Technical documents	• 2D-/3D-Layout inkl. Technische Daten • 2D and 3D layout incl. technical data • Schnittstellenbeschreibung • Interface description	

(1) siehe 2.1 Kinematiken
(1) see 2.1. Kinematics

Optionen Options

Basic + Premium

<p>VA11153</p> 	<p>Verstärkte Y-Achse für Achstyp 1.100 (Spindelachse) mit Ago C Die unterstützende Linearführung wird durch eine angetriebene Achse ersetzt. Die Spindeln der beiden Y-Achsen werden mechanisch über einen Zahnriemen gesperrt angetrieben. Strengthened Y-axes for axis type 1.100 (spindle axes) with Ago C The supporting linear guide is replaced by a driven axle. The spindles of the two Y-axes are driven, mechanically locked, via a toothed belt.</p>
<p>VA10171</p> 	<p>Abdosierposition mit Abfallbecher Abfallbecherhalter, zur Positionierung des Pappbechers (inkl. Softwareanpassung) Dispensing position with waste cup Waste cup holder for positioning the paper cup (incl. software customisation)</p>
<p>VA10172</p> 	<p>Abfallbecherabfrage (vorhanden ja/nein) Abfallbecherabfrage (Becher vorhanden ja/nein) bestehend aus Gabellichtschranke und Halterung Waste cup sensor (presence yes/no) Waste cup sensor (waste cup available yes/no) consisting of fork sensor and support</p>
<p>VA10173</p> 	<p>Becherfüllstandsensor (Becher voll ja/nein) Optischer oder kapazitiver Sensor (je nach Vergussmaterial) zur Füllstandabfrage Becher voll ja/nein (inkl. einstellbarer Halterung) Cup filling level sensor (full yes/no) Optical or capacity sensor (depending on the dispensing material) for cup filling level monitoring full yes/no; (incl. support; adjustable)</p>
<p>VA10176</p> 	<p>Automatische Nadelvermessung (X/Y/Z) Laservermessung zur Positionsermittlung der Nadelspitze (inkl. Softwaremodul) Automatic needle calibration (X/Y/Z) Laser measuring system detects the position of the needle tip (incl. software module)</p>
<p>VA10179</p> 	<p>Nadelparksystem (Feuchtigkeitsschutz) Sperrflüssigkeitsbehälter inkl. Halterung und softwareseitiger Anbindung Needle park system (air-/humidity protection) fluid container, mounting plate included (incl. software module)</p>
<p>VA10188</p> 	<p>Elektronische Wägezelle / Sartorius WZA523-N Elektronische Wägezelle mit einer Reproduzierbarkeit von 0,001 g und einen Wägebereich bis 520 g (inkl. Eignung für Jet-Dosierung, ESD-sicherem Gehäuse und Abfallbecherabfrage) Electronic weighing cell / Sartorius WZA523-N Weighing cell with a reproducibility of 0,001 g and a weighing range up to 520 g (incl. suitability for Jet dispensing, ESD safe cover and waste cup sensor)</p>
<p>VA10168</p> 	<p>Elektronische Waage / Kern 572-321 Elektronische Waage mit einer Reproduzierbarkeit von 0,003 g und einen Wägebereich bis 420 g (inkl. DKD-Kalibrierung, Abdeckung und Abfallbecherabfrage) Electronic weight scale / Kern 572-321 Electronic scale with a reproducibility of 0,003 g and a weighing range up to 420 g (incl. DKD calibration, cover and waste cup sensor)</p>

Fortsetzung auf der nächsten Seite
 Continuation on next page

Optionen Options

Basic + Premium

<p>VA10732</p> 	<p>Upgrade Kabellänge für Schaltschrank, Bedienpanel, Achssystem 6 m statt 3 m Kabellänge von der Schaltschrankdurchführung bis zum Anfang der Energiekette des Achssystems. 8 m statt 5 m Kabellänge von der Schaltschrankdurchführung bis zum Bedienpanel. Upgrade cable length for switch cabinet, control panel, axis system 6 meters instead of 3 meters cable length from the switch cabinet feedthrough to the beginning of the energy chain of the axis system. 8 meters instead of 5 meters cable length from the switch cabinet feedthrough to the control panel.</p>
<p>VA10733</p> 	<p>Profibus Schnittstelle • Hardware- und Montagemehraufwand zu digitaler Schnittstelle • Softwareanpassung bei Gesamtanlage vor Ort • Standard-Schnittstellenbeschreibung (PDF) Profibus interface • Additional hardware and installation costs to a digital interface • On-site software adaption to the entire system • Standard interface description (PDF)</p>
<p>VA10567</p> 	<p>Schmierungs-Kit für Portalachssystem Zur Wartung des Portalachssystem (Achswägen und Spindeln), bestehend aus Fettpresse inkl. Schmierstoff (Gebinde, 400 g) Lubrication Kit for portal axis system Lubrication Kit for lubricating the portal axis system (axis carriages and spindles), consisting of: grease gun incl. lubricant (container, 400 g)</p>
<p>VA10172</p> 	<p>EMV-Upgrade / Klasse C3 auf C2 laut EN 61800-3 Integration eines Netzfilters in den Schaltschrank um Störaussendungen zu minimieren. Dadurch wird die Produktnorm C2 (Wohn- und Industriebereich) eingehalten. EMC upgrade: class C3 to C2 according to EN 61800-3 Integration of a power network filter into the switch cabinet to minimize emissions. Therefore the system is compliant to the product standard C2 (residential and industrial).</p>
<p>VA11044</p> 	<p>Montageplatte, Palettentisch (Aufpreis) Montageplatte, zur Sicherung der Position zueinander abhängiger Bauteile wie z. B. Werkstückträger, Nadelvermessung, Abfallbecher, Waage, Achssystem etc. Mounting plate, pallet table Mounting plate of components depending each other such as workpiece carrier, needle surveying, waste cup, scale, axis system etc.</p>
<p>VA11041</p> 	<p>Anpassung der Spannung an vorhandenes Netz (Trafo) Bestimmung eines geeigneten Trafos, ausgehend von der ermittelten Leistungsaufnahme und den örtlichen Gegebenheiten Adjusting the voltage to existing power supply system (transformer) Determining an appropriate transformer, considering the determined power and the local situation.</p>

Abbildungen ähnlich
 Similar to figures

Kinematiken Kinematics

	Basic	Premium
1.100	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Einbauraum Installation Space</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Verfahrbereich gesamt (grün) Traversing Range Total</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 45%;"> <p>Waage / Nadelvermessung Scale / Needle Measurement</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Vergussbereich (rot) Metering Area</p> </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Verfahrbereich gesamt (grün) Traversing Range Total (green)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Einbauraum Installation</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 45%;"> <p>Waage / Nadelvermessung Scale / Needle Measurement</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Vergussbereich (rot) Metering Area</p> </div> </div>
1.202	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Einbauraum</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Waage / Nadelvermessung Scale / Needle Measurement</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 45%;"> <p>Vergussbereich (rot) Metering Area (red)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Verfahrbereich gesamt (grün) Traversing Range Total (green)</p> </div> </div>	
1.204	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Einbauraum Installation Space</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Verfahrbereich gesamt (grün) traversing range total (green)</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 45%;"> <p>Vergussbereich (rot) Metering Area (red)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Waage / Nadelvermessung Scale / Needle Measurement</p> </div> </div>	

Modulspezifische Daten Machine-specific data

Prozessmodul Processing Module	B/P	Basic (B) Premium (P)				Premium						Basic			Basic (B) Premium (P)					
Kinematik Kinematic		1.100												1.202			1.204			
Modulbezeichnung Module notation	XXY	700 X 1000	700 X 1200	800 X 1000	800 X 1200 B	850 X 1100	850 X 1300	1000 X 1100	1000 X 1300	1200 X 1100	1200 X 1300	1200 X 1600	1400 X 1300	1000 X 900	1100 X 900	1100 X 1000	1200 X 1000	700 X 1100	850 X 1100 B	950 X 1100 B
Einbauraum [mm] Installation space [mm] (Dos Po16 2C/01)	Z	1000	1000	1000	1000	1400	1400	1400	1400	1000	1000	1000	1400	1150	1150	1150	1150	1250	1250	1250
	Y	985	1165	985	1165	1100	1300	1100	1100	1100	1300	1520	1300	880	880	1010	1010	1100	1100	1100
	X	680	680	800	800	820	820	1000	1000	1180	1180	1180	1380	970	1100	1100	1220	700	820	945
Verfahrbereich* [mm] Traversing range* [mm] (Dos Po16 2C/01)	Z	175	175	175	175	175	175	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240
	Y	420	600	420	600	565	805	540	780	540	780	980	780	360	480	360	360	240	240	240
	X	275	275	395	395	250	250	420	420	600	600	600	800	360	480	480	600	360	480	600
Vergussbereich* [mm] (inkl. Waage und Nadelvermessung) Metering range* [mm] (incl. scale and needle measurement) (Dos Po16 2C/01)	Z	175	175	175	175	175	175	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240
	Y	240	420	240	420	360	600	360	600	360	600	800	600	240	240	360	360	240	240	240
	X	275	275	395	395	250	250	420	420	600	600	600	800	180	300	300	420	180	300	420
Gewicht [kg] (inkl. Waage und Nadelvermessung, exkl. Schaltschrank und Montageplatte) Weight [kg] (incl. scale and needle measurement excl. switch cabinet and mounting plate)	Basic	60	60	60	70	-	-	-	-	-	-	-	-	80	90	90	90	70	70	70
	Premium	70	70	70	-	95	110	105	120	110	120	130	130	-	-	-	-	70	-	-
Gewicht Montageplatte [kg] Weight mounting plate [kg]		90	110	110	120	120	135	145	180	170	210	240	270	60	60	60	60	60	60	60
Achsstyp Axis type	Sp/Ri	Spindel Spindle				Riemen Belt						Spindel Spindle			Spindel Spindle					
Motortyp Motor type	Se/Sch	Schrittmotor Servomotor Stepper motor servo motor				Servomotor Servo motor						Schrittmotor Stepper motor			Schrittmotor Servomotor Stepper motor servo motor					
Geschwindigkeit Speed	mm/s	160 500				500						160			160 500					
Wiederholgenauigkeit Repeatability	X/Y	± 0,02				± 0,05						± 0,02			± 0,02					
Kompakte Bauweise Compact design	Z	**				****						**			*					
	Y	****				***						**			*					
	X	***				*						*			****					

Legende für Eignungsranking: sehr gut: **** gut: *** befriedigend: ** ausreichend: * ungeeignet: -
* bei verstärkter Y-Achse verkleinert sich der Verfahrbereich sowie der Vergussbereich um ca. 75 mm in X Richtung (genauer Wert auf Anfrage)

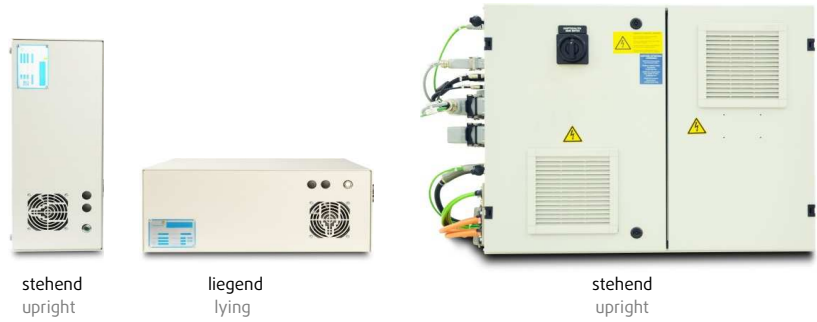
Legend for ranking: very good: **** good: *** satisfactory: ** sufficient: * unsuitable: -
* with strengthened Y-axes the traversing range and the metering area decrease by about 75 mm in X direction (exact value on request)

Beispielauslegung (anhand Kinematik 1.202) Example of Selection (using kinematic 1.202)

Prozessmodul Processing Module	B/P	Basic	Premium	Leserichtung Reading direction
Kinematik Kinematic		1.202		Lesebereich für ein Modul Reading range for one module
Modulbezeichnung Module notation	XxY	1000 x 900	1100 x 900	Zusammensetzung Modulname Buildup module name
		1100 x 1000	1200 x 1000	- Prozessmodul Basic oder Premium möglich - Kinematik: 1.202 - Ausführung rechts (Standard) und links möglich - Modulgröße 1100 x 900 mm
Einbauraum [mm] Installation space [mm] (Dos Po16 2C/01)	Z	1150	1150	Einbauraum mit Dos Po16 (ein Auslass): 1060 x 840 x 1150 mm Installation space with Dos Po16 (one outlet): 1060 x 840 x 1150 mm
	Y	840	840	
	X	940	1060	
Verfahrbereich [mm] Traversing range [mm] (Dos Po16 2C/01)	Z	240	240	Verfahrbereich mit Dos Po16 (ein Auslass): 480 x 240 x 240 mm Traversing range with Dos Po16 (one outlet): 480 x 240 x 240 mm
	Y	240	240	
	X	360	480	
Vergussbereich [mm] (inkl. Waage und Nadelvermessung) Metering range [mm] (incl. scale and needle measurement) (Dos Po16 2C/01)	Z	240	240	Vergussbereich mit Dos Po16 (ein Auslass): 300 x 240 x 240 mm Metering range with Dos Po16 (one outlet): 300 x 240 x 240 mm
	Y	240	240	
	X	180	300	
Achstyp Axis type	Sp/Ri	Spindel Spindle		Achstyp: Spindelachse Axis type: spindle axis
Motortyp Motor type	Se/Sch	Schrittmotor Servomotor Stepper motor servo motor		Motortyp: Schrittmotor (Basic) oder Servomotor (Premium) Motor type: stepper motor (Basic) or servo motor (Premium)
Geschwindigkeit Speed	mm/s	160 500		Achsgeschwindigkeit: 160 mm/s (Basic) od. 500 mm/s (Premium) Traversing speed: 160 mm/s (Basic) or 500 mm/s (Premium)
Wiederholgenauigkeit Repeatability	X/Y	± 0,02		Wiederholgenauigkeit: ±0,02 Repeatability: ±0,02
Kompakte Bauweise Compact design	Z	**		befriedigend satisfactory
	Y	**		befriedigend satisfactory
	X	*		ausreichend sufficient



Bestellschlüssel für dieses Modul wenn 160 mm/s ausreichend sind:
Prozessmodul Basic (160 mm/s); 1.202; rechts (Standard); 1100 x 900 mm
 Order code for this module if 160 mm/s are sufficient:
 Processing Module Basic (160 mm/s); 1.202, right (standard); 1100 x 900 mm



stehend
upright

liegend
lying

stehend
upright

Schaltschrank Switch cabinet

	Basic	Premium
<p>Rückansicht Rear view</p>	<p>Standfüße an zwei Seiten montierbar Stands can be mounted on both sides</p>	
<p>Draufsicht Top view</p>		
<p>Befestigung Mounting</p>	<p>Rutschfeste Standfüße Non-slip stands</p>	<p>Befestigungsbohrungen an Rückwand/Oberseite Mounting holes at rear / top</p>

Schaltschrank Switch cabinet

	Basic	Premium
Abmessungen [mm] Dimensions [mm]	180 x 500 x 450	750 x 380 x 600
Einbauraum [mm] (Stecker einseitig) Installation space [mm] (connector on one side)	180 x 600 x 450 (stehend) 19" 180 x 600 x 450 (upright) 19"	880 x 380 x 600
Gewicht [kg] Weight [kg]	20	50
Leistungsbedarf Power requirement	0,78 kVA*	4,9 kVA*
Einspeisung Energy supply	1-phasig/N/PE; 100 - 240 V AC; 50/60 Hz Single-phase/N/PE; 100 - 240 V AC; 50/60 Hz	3-phasig/N/PE; 400 V AC; 50/60 Hz Three-phase/N/PE; 400 V AC; 50/60 Hz
Anschlussstecker / Zuleitung Plug / cable	Schuko/ 3 x 1 mm ² ; Länge: 3 m Schuko / 3 x 1 mm ² ; length 3 m	CEE 16 A / 5 x 2,5 mm ² ; Länge: 5 m CEE 16 A / 5 x 16 mm ² ; length 5 m
Vorsicherung Fuse	1 x 16 A	3 x 16 A
Steuerspannung Control voltage	24 V DC	
Hauptschalter Main switch	1-phasig; 2-polig abschaltbar Single-phase; 2 pole switchable	3-phasig; schwarz mit Unterspannungsauslösung Three-phase/ black with undervoltage release
Not-Halt Emergency stop	-	-
Lüftung Ventilation	Zwangslüftung mit Filter Ventilation with filter	
Schnittstelle 1 Interface 1	Übergeordnete Anlage: digitale I/O; Profibus (alternativ) Parent plant: digital I/O, profibus (alternative)	
Schnittstelle 2 Interface 2	Materialförderung: SUB D25 Material feeding: SUB D25	
Schnittstelle 3 Interface 3	Teamviewer: RJ 45	
Heizung Dosierer Heating dispenser	Leistungsbedarf: +0,5 kVA (optional) Power requirements: +0,5 kVA (optional)	
Heizung Mischrohr Heating mixing tube	Leistungsbedarf: +0,5 kVA (optional) Power requirements: +0,5 kVA (optional)	
Kabellänge zu Achssystem Cable length to axis system	3 Meter, optional 6 Meter 3 meters, optional 6 meters	
Kabellänge zu Panel Cable length to panel	5 Meter, optional 8 Meter 5 meters, optional 8 meters	
Durchbruch für Kabel/Stecker Break through for connectors	Ø 80 x 140 mm (kundenseitig herstellbar) Ø 80 x 140 mm (manufacturable by customer)	

* ohne Heizung

* without heating

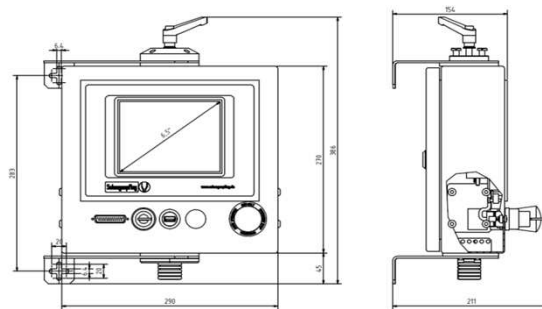


Bedienpanel Operation Panel

Basic + Premium

Abmessungen [mm] Dimensions [mm]	280 x 100 x 250
Eigengewicht [kg] Weight	6
Bildschirm Display	6,5" Farb-Touch-Display 6.5" colour touch screen
Visualisierung Visualisation	UVISnano
Befestigung Mounting	Scharnier links / rechts anschlagend Hinge on right / left side
Kabeleinführung Cable entry	bei Scharnier unten mittig Centered at the bottom hinge
Not-Halt Emergency stop	Not-Halt Taster Emergency stop push button
Schnittstelle 1 Interface 1	USB
Schnittstelle 2 Interface 2	SUB D25 (für Handbediengerät) SUB D25 (for handheld controller)
Spannung Voltage	24 V DC (von Schaltschrank) 24 V DC (from cabinet)

Layout mit Befestigungsbohrungen am Scharnier
Layout with mounting holes on the hinge





SUB D37-Stecker
SUB D37 connector



SUB D25-Stecker
SUB D25 connector

Schnittstellenbeschreibung (digitale I/O) Interface Description (digital I/O)

Basic

Kontaktart Type of contact		Alle Kontakte in potentialfreier Ausführung All contacts in zero-potential version					
Stecker Connector		SUB D37-Stecker SUB D37 connector			SUB D25-Stecker SUB D25 connector		
Signalart Type of signal		Steuersignal (ext. Anl. --> PM) Control signal (ext. plant --> PM)	Rückmeldesignal (PM --> ext. Anl.) Feedback signal (PM --> ext. plant)	Steuersignal (ext. Anl. --> PM) Control signal (ext. plant --> PM)	Rückmeldesignal (PM --> ext. Anl.) Feedback signal (PM --> ext. plant)		
Pin Nr. Pin no.	1	Automatik (1) Grundstellung (0) Automatic (1) / basic position (0)	19 Grundstellung angewählt Basic position selected	1 Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	13 Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer		
Pin Nr. Pin no.	2	Start	20 Automatikbetrieb angewählt Automatic mode selected	2 Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	14 Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer		
Pin Nr. Pin no.	3	Bearbeitungsfreigabe Processing release	21 Bearbeitung läuft Operation in progress	3 Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	15 Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer		
Pin Nr. Pin no.	4	Störung quittieren Quit fault	22 Dosieren fertig Dispensing ready	4 Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	16 Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer		
Pin Nr. Pin no.	5	Programmwahl Bit 0 Program selection Bit 0	23 Bearbeitung i.O. (1) n.i.O. (0) Processing OK. (1) / n. OK. (0)	5 Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	17 Nicht belegt Not assigned		
Pin Nr. Pin no.	6	Programmwahl Bit 1 Program selection Bit 1	24 Störung vorhanden Fault	6 Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	18 Nicht belegt Not assigned		
Pin Nr. Pin no.	7	Programmwahl Bit 2 Program selection Bit 2	25 Ready (bereit für Automatik) (ready for automatic)	7 Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	19 Nicht belegt Not assigned		
Pin Nr. Pin no.	8	Programmwahl Bit 3 Program selection Bit 3	26 Dosierkopf Ready Dispenser ready	8 Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	20 Nicht belegt Not assigned		
Pin Nr. Pin no.	9	Freigabe Düse 1 Release nozzle 1	27 Aktuelle Programmnr. Bit 0 Current program number Bit 0	9 Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	21 Nicht belegt Not assigned		
Pin Nr. Pin no.	10	Freigabe Düse 2 Release nozzle 2	28 Aktuelle Programmnr. Bit 1 Current program number Bit 1	10 Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	22 Nicht belegt Not assigned		
Pin Nr. Pin no.	11	Nicht belegt Not assigned	29 Aktuelle Programmnr. Bit 2 Current program number Bit 2	11 Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	23 Nicht belegt Not assigned		
Pin Nr. Pin no.	12	Nicht belegt Not assigned	30 Aktuelle Programmnr. Bit 3 Current program number Bit 3	12 Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	24 Nicht belegt Not assigned		

Fortsetzung auf der nächsten Seite
Continuation on next page

Fortsetzung Schnittstellenbeschreibung (digitale I/O) Continuation Interface Description (digital I/O)


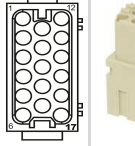


Pin Nr. Pin no.	13	Nicht belegt Not assigned	31	Nicht belegt Not assigned	-	-	25	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	14	Nicht belegt Not assigned	32	Nicht belegt Not assigned	-	-	-	-
Pin Nr. Pin no.	15	Nicht belegt Not assigned	33	Nicht belegt Not assigned	-	-	-	-
Pin Nr. Pin no.	16	oV extern	34	Nicht belegt Not assigned	-	-	-	-
Pin Nr. Pin no.	17	oV extern	35	24 V extern	-	-	-	-
Pin Nr. Pin no.	18	oV extern	36	24 V extern	-	-	-	-
Pin Nr. Pin no.	19		37	24 V extern	-	-	-	-

Detaillierte Beschreibung der einzelnen Signale, sowie Beispiele von Signalverläufen, siehe Schnittstellenbeschreibung PM.
 Diese wird bei Auftragsingang angepasst und ausgehändigt.
 Detailed description of each signal and examples of signal curves see interface description Processing Module.
 This will be adapted and delivered at the time of incoming order.



Steckergehäuse (Kundenseitig)
Figure connector housing (customer side part of the system)

Schnittstellenbeschreibung (digitale I/O) Interface Description (digital I/O)

Premium				
Steckergehäuse Connector housing	Ilme Stecker – Größe 77.27 (MHO 16.32) Ilme connector size 77.27 (MHO 16.32)			
Einsätze Figure of the inserts	 CX 17 DF	 CX 17 DF	 CX 12 DM	 CX 12 DF
Position im Steckergehäuse Position in the connector housing	Einsatz A Insert A	Einsatz B Insert B	Einsatz C Insert C	Einsatz D Insert D
Kontaktart Type of contact	Alle Kontakte in potentialfreier Ausführung All contacts in zero-potential version			
Signalart Type of signal	Steuersignal (ext. Anl. --> PM) Control signal (ext. plant --> PM)	Rückmeldesignal (PM --> ext. Anl.) Feedback signal (PM --> ext. plant)	Steuersignal (ext. Anl. --> PM) Control signal (ext. plant --> PM)	Rückmeldesignal (PM --> ext. Anl.) Feedback signal (PM --> ext. plant)
Pin 1	Automatik (1) Grundstellung (0) Automatic (1) / basic position (0)	Grundstellung angewählt Basic position selected	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 2	Start	Automatikmodus angewählt Automatic mode selected	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 3	Bearbeitungsfreigabe Processing release	Bearbeitung läuft Operation in progress	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 4	Störung quittieren Quit fault	Dosieren fertig Dispensing ready	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 5	Programmanwahl Bit 0 Program selection Bit 0	Bearbeitung i.O. (1) n.i.O. (0) Processing OK. (1) / n. OK. (0)	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 6	Programmanwahl Bit 1 Program selection Bit 1	Störung vorhanden Fault	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 7	Programmanwahl Bit 2 Program selection Bit 2	Ready (bereit für Automatik) (ready for automatic)	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 8	Programmanwahl Bit 3 Program selection Bit 3	Dosierkopf Ready Dispenser ready	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 9	Freigabe Düse 1 Release nozzle 1	Aktuelle Programmnr. Bit 0 Current program number: Bit 0	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned

Fortsetzung auf der nächsten Seite
Continuation on next page

Fortsetzung Schnittstellenbeschreibung (digitale I/O) Continuation Interface Description (digital I/O)

Pin 10	Freigabe Düse 2 Release nozzle 2	Aktuelle Programmnr. Bit 1 Current program number Bit 1	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 11	Freigabe Düse 3 Release nozzle 3	Aktuelle Programmnr. Bit 2 Current program number Bit 2	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 12	Freigabe Düse 4 Release nozzle 4	Aktuelle Programmnr. Bit 3 Current program number Bit 3	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 13	Nicht belegt Not assigned	Nicht belegt Not assigned	-	-
Pin 14	Nicht belegt Not assigned	Nicht belegt Not assigned	-	-
Pin 15	Nicht belegt Not assigned	Nicht belegt Not assigned	-	-
Pin 16	Nicht belegt Not assigned	Nicht belegt Not assigned	-	-
Pin 17	0V extern	24 V extern	-	-

Detaillierte Beschreibung der einzelnen Signale, sowie Beispiele von Signalverläufen, siehe Schnittstellenbeschreibung PM.
Diese wird bei Auftragseingang angepasst und ausgehändigt.

Detailed description of each signal and examples of signal curves see interface description Processing Module.
This will be adapted and delivered at the time of incoming order.



SUB D9-Stecker
SUB D9 connector



SUB D25-Stecker
SUB D25 connector

Schnittstellenbeschreibung (Profibus) Interface Description (Profibus)

Basic

Kontaktart Type of contact	Busstecker Bus connector			Alle Kontakte in potentialfreier Ausführung All contacts in zero-potential version			
Stecker Connector	SUB D9-Stecker SUB D9 connector			SUB D25-Stecker SUB D25 connector			
Signalart Type of signal	Bussignal Bus signal			Steuersignal (ext. Anl. --> PM) Control signal (ext. plant --> PM)		Rückmeldesignal (PM --> ext. Anl.) Feedback signal (PM --> ext. plant)	
Pin Nr. Pin no.	1	Nicht belegt Not assigned	-	1	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	13	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin Nr. Pin no.	2	A2-Profibus Ausgang (Daten senden / empfangen) A2 profibus output (send / receive data)	-	2	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	14	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin Nr. Pin no.	3	A1-Profibus Eingang (Daten senden / empfangen) A1 profibus output (send / receive data)	-	3	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	15	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin Nr. Pin no.	4	Nicht belegt Not assigned	-	4	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	16	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin Nr. Pin no.	5	Nicht belegt Not assigned	-	5	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	17	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	6	Nicht belegt Not assigned	-	6	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	18	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	7	B2-Profibus Ausgang (Daten senden / empfangen) B2 profibus output (send / receive data)	-	7	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	19	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	8	B1-Profibus Eingang (Daten senden / empfangen) B1 profibus input (send / receive data)	-	8	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	20	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	9	Nicht belegt Not assigned	-	9	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	21	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	-	-	-	10	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	22	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	-	-	-	11	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	23	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	-	-	-	12	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	24	Nicht belegt Not assigned
Pin Nr. Pin no.	-	-	-	-	-	25	Nicht belegt Not assigned
Hinweis Note	PROFIBUS DP Slave			-			



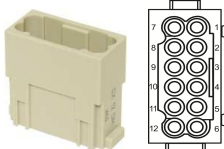
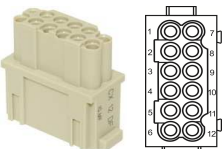
Detaillierte Beschreibung der einzelnen Signale, sowie Beispiele von Signalverläufen, siehe Schnittstellenbeschreibung PM.
Diese wird bei Auftragsingang angepasst und ausgehändigt.
Detailed description of each signal and examples of signal curves see interface description Processing Module.
This will be adapted and delivered at the time of incoming order.



Steckergehäuse (Kundenseitig)
Figure connector housing (customer side part of the system)

Schnittstellenbeschreibung (Profibus) Interface Description (Profibus)

Premium

Steckergehäuse Connector housing	Ilme Stecker – Größe 77.27 (MHO 16.32) Ilme connector size 77.27 (MHO 16.32)			
Einsätze Inserts	 CX 04 BM	 CX 04 BF	 CX 12 DM	 CX 12 DF
Position im Steckergehäuse Position in the connector housing	Einsatz A Insert A	Einsatz B Insert B	Einsatz C Insert C	Einsatz D Insert D
Kontaktart Type of contact	Alle Kontakte in potentialfreier Ausführung All contacts in zero-potential version			
Signalart Type of signal	Bussignal Bus signal	Bussignal Bus signal	Steuersignal (ext. Anl. --> PM) Control signal (ext. plant --> PM)	Rückmeldesignal (PM --> ext. Anl.) Feedback signal (PM --> ext. plant)
Pin 1	A1-Profibus Eingang (Daten senden / empfangen) A1 profibus input (send / receive data)	A2-Profibus Ausgang (Daten senden / empfangen) A2 profibus output (send / receive data)	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 2	B1-Profibus Eingang (Daten senden / empfangen) B1 profibus input (send / receive data)	B2-Profibus Ausgang (Daten senden / empfangen) B2 profibus output (send / receive data)	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 3	Nicht belegt Not assigned	Nicht belegt Not assigned	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 4	Nicht belegt Not assigned	Nicht belegt Not assigned	Not-Halt von Kunden Emergency stop of customer	Not-Halt an Kunden Emergency stop to customer
Pin 5	-	-	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 6	-	-	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 7	-	-	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 8	-	-	Schutztüre brückbar von Kunden Safety door bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned

Fortsetzung auf der nächsten Seite
Continuation on next page

Fortsetzung Schnittstellenbeschreibung (Profibus) Continuation Interface Description (Profibus)

Pin 9	-	-	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 10	-	-	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 11	-	-	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 11	-	-	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Pin 12	-	-	Schutztüre nicht brückbar von Kunden Safety door not bridgeable of customer	Nicht belegt Not assigned
Hinweis Note	PROFIBUS DP Slave		-	

Detaillierte Beschreibung der einzelnen Signale, sowie Beispiele von Signalverläufen, siehe Schnittstellenbeschreibung PM.
 Diese wird bei Auftragsingang angepasst und ausgehändigt.
 Detailed description of each signal and examples of signal curves see interface description Processing Module.
 This will be adapted and delivered at the time of incoming order.